

基础英语轻松学：迷信的美国人 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/465/2021_2022__E5_9F_BA_E7_A1_80_E8_8B_B1_E8_c67_465262.htm 本课您将学到

：believe和believe in的区别，a piece of，形容词修饰不定代词的方法和美国朋友在一起，如果你不小心打个喷嚏，也许会得到这样的祝福：God bless you! 呵呵，原来迷信的美国人认为当我们打喷嚏时，鬼魂会趁机进入我们的身体，所以只好请出万能的上帝来保佑你了。此外，美国人还有许多听来有点古怪有点好笑的迷信说法，今天我们就来聊聊美国人的迷信吧！（American superstitions）Having a black cat cross your path, walking under a ladder, and breaking a mirror are all bad luck. 美国人的迷信当然不止这些，可是了解那么多迷信的说法有什么好处呢？Understanding them will keep you safe from evil（邪恶的）spirits（鬼怪、幽灵）-and if you believe in such things-and impress（给……极深的印象）your American friends when you mention（提起、说起）them. 和其他文化中的迷信相似，美国人的迷信通常都和日常生活密切相关，内容大多涉及健康（health）、数字（numbers）、和婚姻（marriage）。接下来我就逐一为大家介绍。你有过咳嗽（cough）不止的情况吗？不但自己没法正常工作休息，还让周围的人非常烦恼，实在是很糟糕。别担心，美国人有偏方：Take a piece of your hair and put it between two slices（薄片、切片）of buttered bread. Next, feed（喂）this hair sandwich to a dog and say, “Eat well, you hound（狗），may you be sick and I be sound（健康的）。”哈哈，奇怪的办法，倒霉的狗。13在美国人看来是一个

不吉利的数字，大概是因为耶稣和门徒的最后晚餐中共有13个人参加吧！那么，他们的幸运数字是什么呢？当然不是中国人的888，而是3、7、11，都是单数，而且，3是尤其幸运的。如果你的美国朋友从外面回来对你说：All things come in threes.那就表示他今天运气好极了，所有的事情都非常顺利！为什么会这样呢？Three is lucky because it represents（代表、象征）the traditional（传统的）family: mother, father, and child. Therefore（因此），gifts, letters, and guests will often arrive at your home in groups of three. 记得哦，下次再去别人家做客，记得邀请两位同伴同行。（而且，像这样的时侯，我总是很有空哦，呵呵……）现在该说说婚礼上的迷信了。参加婚礼的时候你最留意看的是什么？当然是漂亮的新娘了，这个迷信就是和新娘有关的：During a wedding（结婚典礼），brides（新娘）must wear or carry “something old, something new, something borrowed, and something blue.” The old and borrowed things will bring luck to the person who gives them to the bride. The new and blue things will bring good fortune（运气）to the bride herself. 好了，今天主要给大家介绍了3个American superstitions，再说下去就不幸运了哦，大妮子不得不就此打住，keep your fingers crossed and it will always bring you good luck，hope you join me next time! 「读书笔记」having, walking, breaking, and understanding都是动名词，它表示的意思和动词的意思相同，在句子里起名词作用，可以有主语、宾语、表语等一般名词的句法功能。cross one's path意思是：与某人偶然相遇，比如：We crossed her path at the station yesterday. 我们昨天在车站偶然遇到她。也就是说，这个ones指的是谁，意思就是偶

然遇到谁。那么原文的意思显然是：一只黑猫偶然间遇到你。不过这么讲话听着不太顺耳，所以翻译的时候可以略作改动：路上碰见黑猫，从梯子下走过和打破了一面镜子都是不吉利的。第二句话有点长，让我们分成几部分来理解。先去掉两个连字号（hyphen）之间的部分，Understanding them will keep you safe from evil spirits and impress your American friends when you mention them.这句话的主语是Understanding them了解它们，了解这些迷信，了解它们有什么好处呢？will是助词，表示“将”，它不是动词，这句话的动词有两个，一个是keep，一个是impress，指出了了解迷信的两个好处。keep...from的意思是“阻止、妨碍、控制住”，keep you safe from evil spirits就是阻止evil spirits使你safe，连起来理解就是：了解这些迷信可以让你远离恶灵。再看第二个动词impress，意思是“使感动，给.....留下深刻印象”，比如：I was very impressed by his story.我被他的故事深深感动。这句话可不是要你去感动美国人，而是说了解一些美国人的迷信，可以让给你的美国朋友留下深刻印象，在什么时候呢？when you mention them.当然就是你提到那些迷信故事的时候了。再加上两个连字号之间的and if you believe in such things，整句话的意思就完整了：了解这些迷信能让你远离恶灵如果你相信它们的话而当你在美国朋友面前提起这些迷信时，会让他们对刮目相看。这里要重点讲一下believe和believe in的区别：believe是“相信”的意思，是及物动词，后面可以直接接宾语，大家都很熟悉。那么后面加了介词in，意思有什么不同呢？它表示“相信，相信.....存在”，多含“信仰”的意思，比如有人信仰上帝，就可以说：I believe in God.有人从来

对星座一类的话题不感冒，就可以说：I don't believe in astrology. 我不信占星术。这里有几个和believe有关的词句，希望你能记住：当有人怀疑你的话是，你可以大方的说一句：Believe it or not. 信不信由你。虽然一句俗话说的好，Seeing is believing.（眼见为实）不过当事情来得很突然，就像那天我在街上看到一个粉色头发的男孩从面前闪过，还是让人很难接受，我忍不住说：I could hardly（几乎不）believe my eyes. 我简直不敢相信我的眼睛。接下来，我们来讲讲a piece of，就像汉语里的“一个”，几乎所有的固体物品，不管是整个的，还是部分的，都可以用它来数（当然必须是不可数名词）：a piece of cake/chalk（粉笔）/string（绳子），当然，它的意思也会随之改变，表示“一块、一根，一条……”。Piece还可以表示一类事物中的一个，比如：a piece of paper/furniture（家具）/sculpture（雕像）/music/advice（建议），意思是：一张纸/一件家具/一尊雕像/一首歌/一点忠告... ...还有许多地方也能用到a piece of，就靠你自己去发现啦。

Eat well, you hound（狗），may you be sick and I be sound（健康的）。这句话挺有意思，读起来也很押韵是吧，就是因为hound和sound其中的元音相同，才选了这两个词。在平时的应用中，你可千万不要随使用这两个词哦，因为它们脱离了这个语言环境，理解起来是有困难的，所以如果你要表达“狗”和“健康的”的概念，还是用dog和healthy比较好。到达别人的家，文中用的是arrive at，可有些时候我们也会听到这样的句子：What time does the plane arrive in New York. 飞机何时到达纽约？arrive at和arrive in的区别你看出来了吗？到达一个小地方时，我们用at，到达一个大地方时，就用in. 看到

最后一段的brides，你也许会以为这是个集体婚礼吧，怎么那么多新娘。当然不是，这里是泛指所有的婚礼，所以新娘当然不会只有一个了。你可能还会问，为什么前面又用During a wedding？其实，这里说成During weddings也是可以的，只不过这里要强调“在每一场婚礼中”，新娘都要这么做，穿或带一件旧的，一件新的，一件借来的，还有一件蓝色的东西。「语法小教室」During a wedding（结婚典礼），brides（新娘） must wear or carry “something old, something new, something borrowed, and something blue.” 在国外当新娘也有这么多讲究，没想到啊。不过再怎么麻烦，也还是值得，毕竟这是人生中最重要的一天嘛！今天我们就通过研究这个奇怪的婚礼规矩，学点语法知识。用形容词修饰something, anything, nothing, everything时，都要放在这些词的后面。为什么？没有为什么，外国人讲话的习惯啦，想要英文说得地道，就得这么说，呵呵…… Is there anything good on TV tonight? 今晚的电视有什么好节目吗？ He wants to buy something special for his girlfriends birthday, but he doesnt know what to buy. 他想给女朋友买份特别的生日礼物，可是不知道该买什么。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com